



المهرجان المتخصص للغة القبطية والألحان (السابع عشر)



منهج اللغة القبطية لعام ٢٠١٥

المستوى الأول

يهدف المستوى الأول إلى:

١. اجادة قراءة وكتابة اللغة القبطية.
٢. القدرة على تكوين/تحليل/فهم جملة اسمية بسيطة.
٣. التدريب على فهم ومتابعة الصلوات القبطية داخل الكنيسة، وذلك من خلال:
 - معرفة معاني بعض الكلمات المتكررة في الاستخدام الكنسي.
 - تطبيق قواعد المستوى على بعض الامثلة المختارة من نصوص صلوات القداوس والتسبحة.

محتويات المنهج:

٢	 الأبجدية القبطية	• الدرس الأول:
٤	 كلمات للحفظ	• الدرس الثاني:
٥	 كيفية التفرقة بين الكلمات القبطية واليونانية	• الدرس الثالث:
٥	 بعض الإختصارات	• الدرس الرابع:
٦	 أدوات التعريف والتنكير	• الدرس الخامس:
٧	 بعض أدوات الربط	• الدرس السادس:
٨	 الضمائر الشخصية المنفصلة وروابط الكينونة (الجملة الاسمية البسيطة)	• الدرس السابع:
٨	 صفات الملكية	• الدرس الثامن:
٩	 نصوص للحفظ والدراسة	• نصوص للحفظ والدراسة

ملاحظات هامة:

- الدارس غير مطالب بحفظ شواهد الايات الواردة بالامثلة.
- الدارس غير مطالب بمعرفة معاني الكلمات الواردة كأمثلة على الحروف بجدول الأبجدية.
- مطلوب حفظ النصوص شفوي وتحريري، والقدرة على تطبيق واستخراج القواعد المدروسة بالمستوى.

شروط عامة:

- لا يجوز للمتسابق الواحد الاشتراك في اكثر من مستويين، كما يشترط ان يكونا مستويين متتاليين.
- نظام الاشتراك في المستوى الاول والثاني جماعي. ابتداءً من المستوى الثالث يكون نظام الاشتراك فردياً.
- سوف يتم الاعلان لاحقاً عن ميعاد امتحان المهرجان المتخصص للغة القبطية من خلال صفحتنا على فيسبوك

- يحتوي المنهج هذا العام على خمسة مستويات -

نرحب بجميع اسئلتكم واستفساراتكم على صفحتنا على فيسبوك facebook.com/copticfamily

مقدمة

لم تتأثر اللغة القبطية عبر القرون بالتعبيرات والمصطلحات الغير مسيحية وما شابه ذلك خاصة بعد الاختلاط الذي تم بين الاقباط والعرب. ولذلك فاللغة القبطية مازالت تعتبر اللغة الرسمية للصلوات الطقسية في كنيستنا، لأنها تساعد على الحفاظ على النقاء الأصلي لليتورجية، بالإضافة الى الحفاظ على القيمة التراثية لهذه اللغة التي سجلت وحافظت على جوهر ايماننا وعقيدتنا عبر التاريخ. وذلك ايضا كان مع حرص الكنيسة على وجود ترجمات كاملة للصلوات القبطية في كتبها الطقسية باللغة العربية حتى يتمكن الشعب من فهم ومتابعة كل ما يقوله الكاهن او الشماس.

والجدير بالذكر انه بالرغم من ان اللغة القبطية قد اختفت امام العربية كلغة كلام وتعامل، إلا انها كان لها الاثر الواضح على العامية المصرية مما جعل اللهجة العامية في مصر تظهر بمظهر خاص يختلف عنه في باقي الدول العربية.

الدرس الأول: الأبجدية القبطية

- كُتبت اللغة القبطية بالأبجدية اليونانية البالغ عدد حروفها ٢٤ حرفا واطافوا اليها ٧ حروف من الخط الديموطيقى. كذلك اضافوا حرف آخر هو حرف ⲥ (cooꝥ) الذي يستعمل للدلالة على العدد ٦ فبذلك اصبحت الابجدية القبطية تتكون من ٣٢ حرفاً.

- للحرف في اللغة القبطية استخدامان، فكما ان للحرف صوت معين يصدر عند النطق به، فايضا يمكن استخدام بعد الحروف كرقم باضافة شرطة فوقه. مثال: (ⲁ=ⲁ̅ / ⲁ̅=ⲁ), ماعدا الحرف ⲥ ليس له صوت ولكن يستخدم فقط كرقم ٦ (ⲥ=ⲛ).
- بالرغم من ان الخط القبطى مزيج من الابجدية اليونانية والديموطيقية الا ان اصول نحو اللغة القبطية كأدوات التعريف والتنكير وغيرها ترجع الى نحو اللغة المصرية القديمة.

- هذه العلامة المرسومة هكذا (Ⲁ) أو (Ⲁ̅) أو (Ⲁ̇) تسمى "چنكم" (ⲭⲏⲕⲏⲙ), اذا جاءت على حرف ساكن تنطق كحرف (ε) اما اذا جاءت على حرف متحرك تفيد استقلال نطق هذا الحرف.

سـو	Ⲑ ⲑ	ⲓ Ⲕ	ⲕ Ⲍ	ⲍ Ⲏ	ⲏ Ⲑ
-	ي خفيفة	د / ذ	غ / ج / ن	ب / ف	آ
لـقلا	Ⲓ ⲓ	Ⲕ ⲕ	ⲕ Ⲍ	ⲍ Ⲏ	ⲏ Ⲑ
ل	ك	ي قصيرة	ث / ت	ي طويلة	ز
رو	ⲑ Ⲓ	ⲓ Ⲕ	ⲕ Ⲍ	ⲍ Ⲏ	ⲏ Ⲑ
ر	ب	و قصيرة	ك+س	ن	م
اڤسى	ⲕ Ⲍ	ⲍ Ⲏ	ⲏ Ⲑ	ⲑ Ⲓ	ⲓ Ⲕ
ب+س	ك / ش / خ	ف	ي / ف / أوو	ت / د	س / ز
چنچا	ⲕ Ⲍ	ⲍ Ⲏ	ⲏ Ⲑ	ⲑ Ⲓ	ⲓ Ⲕ
ج / چ	هـ	خ	ف	ش	و طويلة
تشىما	ⲕ Ⲍ	ⲍ Ⲏ	ⲏ Ⲑ	ⲑ Ⲓ	ⲓ Ⲕ
ت+ي	ت+ي	ت+ي	ت+ي	ت+ي	ت+ي

الدارس غير مطالب بمعرفة معاني الكلمات الواردة بجدول الأبجدية كاملة على نطق الحروف

الشكل	الاسم ^١	قاعدة النطق	الأمثلة
Α α	الفا	ينطق آ دائما	Uα مكان
Β β	فينا	(ف) اذا جاء بعده أي حرف متحرك (α-ο-ω-ι-η-ε-ϣ) (ب) اذا لم يتبعه حرف متحرك	Βω شجرة IωB ايوب
Γ γ	غمّا	(ج) اذا جاء بعده حرف متحرك للكسر (ε-η-ι-ϣ) (ن) اذا جاء بعده احد الحروف الحلقية (ϣ-κ-χ-ζ) (غ) لم يأتي بعده حرف كسر او حرف حلقى	Γη ارض Δηαγκη ضرورة/احتياج Γαμος زواج
Δ δ	دلّتا	(د) اذا جاء في اسم علم (كإسم شخص او بلد) (ذ) في غير الاعلام	Δδαι ادم Δικκος صينية
Ε ε	إي	(ي) خفيفة كما في كلمة "بيت" بالعامية	Ψερι ابنة
Ε ε	سو	يستخدم فقط في التعبير عن رقم ٦	Εἰςον ٦ اخوة
Ζ ζ	زينا	ينطق (ز) دائما	Ζεμα سم
Η η	إيتا	(ي) طويلة كما في كلمة "قيل"	Ψηρι ابن
Θ θ	ثيتا	(ت) اذا جاء قبله c او ϣ (ث) اذا لم يأتي قبله c او ϣ	ῤοοι رائحة Θαμιο يخلق
Ι ι	يوطا	(ي) قصيرة (ككسرة)	Φιν فأر
Κ κ	كبّا	ينطق (ك) دائما	Κατα حسب
Λ λ	لقلا/لولا	ينطق (ل) دائما	Λας لسان
Μ μ	مي	ينطق (م) دائما	Μη حق
Ν ν	ني	ينطق (ن) دائما	Ναι رحمة
Ξ ξ	اكسي	ينطق (كس)	Λιξ ستارة
Ο ο	او	(و) قصيرة (كضمة) كما في كلمة "كيل"	Χομ قوة
Π π	بي	ينطق (پ) دائما	Πενητ اسفل
Ρ ρ	رو	ينطق (ر) دائما	Ραν اسم
Σ σ	سيما	(ز) اذا جاء بعده حرف ϣ في كلمة يونانية ^٢ (س) فيما عدا ذلك.	Πλασμα جبلة ῤμοτ بركة/بارك
Τ τ	طاڤ	(د) اذا جاء قبله حرف η في كلمة يونانية ^٣ (ت) فيما عدا ذلك.	Ενθημα قماش ῤοι قسم/نصيب
Υ υ	ابسلن	(ف) اذا جاء قبله α او ε اذا جاء قبله ο ينطق معا (اوو = ου) كما في "قول" (ي) اذا لم ياتي قبله α او ε او ο	Ευα حواء Ορωμ أكل Πτην ابد
Φ φ	في	ينطق (ف) دائما	Αφε رأس
Χ χ	كي	في الكلمات القبطية: ينطق (ك) دائما في الكلمات اليونانية: ينطق (ش) اذا جاء بعده حرف متحرك للكسر ينطق (خ) فيما عدا ذلك	Χλομ اكليل/تاج Ισχυρος قوي Χριστος المسيح
Ψ ψ	إبسي	ينطق (بس)	Φαλιμος مزمور
Ω ω	اوميجا	ينطق (و) ممدودة) كما في الاسم "جون"	Χωμ كتاب

^١ أسماء الحروف مأخوذة عن قاموس اللغة القبطية جمع وترتيب أ. معوض داود عبد النور

^٢ راجع قاموس اللغة القبطية جمع وترتيب أ. معوض داود عبد النور ص ٣٣٥

^٣ راجع قاموس اللغة القبطية جمع وترتيب أ. معوض داود عبد النور ص ٤٢٧

قاعدة النطق			الامثلة	
الشكل	الاسم			
ʉ	شأى	ينطق (ش) دائما	ʉaɾ	قطة
ɥ	فأى	ينطق (ف) دائما	ɥaɾ	شعر
ɬ	خأى	ينطق (خ) دائما	ɬaɾ	رقبة
ɮ	هورى	ينطق (هـ) دائما	ɮoɥ	ثعبان
ɣ	چنچا	(چ) اذا جاء بعده حرف متحرك للكسر	ɣaɾ	يجد
		(ج) لم يأتى بعده حرف متحرك للكسر	ɣɪɣ	يد
ɽ	تشيما	ينطق (تش)	ɽɪ	ياخذ
ɳ	تي	ينطق (تى)	ɳo	تضرع/توسل

ملاحظات على بعض الحروف:

- حرف **Г** ينطق ص اذا تأثر بأحد حروف التضخيم (**а** او **о**) مثل **Гоним** (أخت).
- حرف **Ж** ينطق ط اذا تأثر بأحد حروف التضخيم (**а** او **о**) مثل **Жако** (عطية).
- يمكن تقسيم الحروف المتحركة كما يلي:

حروف متحركة للكسر	حروف متحركة للضم	حرف متحرك للفتح
ع-ه-ل-ي	و-و	ا

الدرس الثاني: كلمات للحفظ

تشمل هذه المجموعة على جميع الكلمات المستخدمة في أمثلة الدروس والمطلوب حفظها، بالإضافة الى عدد من الكلمات المتكررة في الاستخدام الكنسي (وعلى الدارس حفظ الكلمات شفوياً وكتابة والقدرة على استخدامها في تكوين الجملة الاسمية، بالإضافة الى المفردات الواردة بالثلاث نصوص)

بعض القاب وصفات الله

Ιησοῦς	يسوع	Χριστός	المسيح	Δεσθός	صالح	Θηρι	ابن
Μονή	اله	Ουρο(Ουρωον)	مَلِك/ملوك	Σωτηρ	مخلص	Πνευμα	روح
Θοις	رب	Παντοκρατωρ	ضابط الكل	ιωτ (Ιοτ)	اب/ابناء	Λοςος	كلمة

بعض القاب وصفات العذراء والشهداء والقديسين

Παρθένος	عذراء	Θεοτοκος	والدة الاله	Ματ	ام	Μαλοφορος	مجاهد
Υρι	ابنة	Βωκι	عبدة	Οτρω	ملكة	Ατιος	قديس
Μαρτυρος	شهيد	Ψωιχ	شجاع/بطل	Σεννεος	شجاع	Ασια	قديسة

کلمات اخری

Ἔμελ	عشب	Θωδῆ	تسبحة	Νατ	وقت	Δσπ	لغة
Λοσυχη	حربة	Εθοταβ	القدوس/القديسة	Χωμ	كتاب	Ρεμῆχημ	مصري
Λρχνια	منارة	Con	اخ	Ψμ	قرية	Πρωτ	عظيم
Κοσμος	عالم	Cωνι	اخت	Caμαριτης	سامري	Εκκλησια	كنيسة
Προσευχη	صلاة	Οτωινι	نور	Ρεϋτςβω	معلم	Δταπη	محبة
Λιζ	ستارة	Ρωμ	رجل	Νομος	ناموس	Λαος	شعب
Δνζηβ	مدرسة	Φε(Φνοτι)	سماء/سموات	Caβε	حكيم	Πισρανλ	اسرائيل

^٤ راجع كتاب بي، نوب الجزء الأول - تأليف الاستاذ/ ايوب فرج ابراهيم. وقاموس اللغة القبطية جمع وترتيب أ. معوض داود ص ٤٢٧

الدرس الثالث: التفريق بين الكلمات اليونانية والكلمات القبطية

بعض حروف الابدجية (C-T-X) يعتمد نطقها على أصل الكلمة، وهذه الطرق تساعدك في التعرف على أصل بعض الكلمات:

١. سبع حروف تأتي في كلمات قبطية فقط (ϣ-ϥ-ϧ-Ϩ-ϩ-ϫ-Ϭ)، مثال:

عشب | Ⲅⲙⲉⲗ (لاحظ ان حرف C نطق "س" لأن الكلمة من أصل قبطي)

٢. خمس حروف تأتي في كلمات يونانية فقط (Ϝ-ϝ-Ϟ-ϟ-Ϡ)، مثال:

حربة | ⲕⲟⲥⲭⲏ (لاحظ ان حرف X نطق "ش" لأن الكلمة من أصل يوناني)

٣. الكلمة التي ينطق فيها حرف الأبسلن "ي" تكون كلمة يونانية، مثال:

منارة | ⲕⲁⲣⲭⲏⲁ (لاحظ ان حرف X نطق "خ" لأن الكلمة من أصل يوناني)

٤. نهايات تشير ان الكلمة غالباً ما تكون يونانية

-ⲁⲛ -ⲟⲛ -ⲏⲛ -ⲱⲙⲉⲛ
-ⲁⲥ -ⲟⲥ -ⲏⲥ -ⲥⲟⲉ

عالم | ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ (لاحظ ان حرف C نطق "ز" لأن الكلمة من أصل يوناني)

٥. بدايات تشير ان الكلمة غالباً ما تكون يونانية

про - ἀπο- κατά -
παρά- ομο- ἀρχ-

صلاة | ⲡⲣⲟⲥⲉⲧⲭⲏ (لاحظ ان حرف X نطق "ش" لأن الكلمة من أصل يوناني)

ملاحظات هامة

• اذا لم نجد اي من هذه الحروف او البدايات او النهايات، يمكن التعرف على أصل الكلمة باستخدام القاموس.

• حرف الـ ϣ و ϫ و Ϭ يأتيوا في الكلمات اليونانية فقط، ولكن في حالات نادرة يأتيوا في كلمات قبطية مثل:

مدرسة | ⲁⲛⲟⲩⲁⲃ رقم ٩ | ⲫⲓⲧ ستارة | ⲁⲓⲗ

حرف الـ ϣ يأتي في الكلمات القبطية فقط ولكن أحياناً يستخدم قبل كلمات يونانية ليعبر عن علامة التنفس الهائي اليونانية ('). مثال:

تسبحة | ⲱⲃⲏ ⲛⲟⲩⲁⲃ

• حرف الـ ϫ يأتي في الكلمات القبطية فقط ولكن أحياناً يستخدم قبل كلمات يونانية كاداة تعريف (ال) للمفرد المؤنث. مثال:

التسبحة | ⲫⲓⲗⲱⲃⲏ

الدرس الرابع: الاختصارات

بعض الكلمات والتي يتم استخدامها وتكرارها كثيراً، يتم اختصارها في حرفين او ثلاثة، مع وضع شرطة على بعضهم.

المعنى	الاختصار	الكلمة كاملة	المعنى	الاختصار	الكلمة كاملة
القدوس	ⲉⲑⲱ	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	يسوع	ⲓⲛⲥ	ⲓⲛⲥⲟⲩⲥ
الله	ⲫⲓ	ⲫⲓⲛⲟⲩⲧ	المسيح	ⲡⲭⲥ	ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
شهيد	ⲫⲓ	ⲡⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	رب	ⲟⲥ	ⲟⲩⲥ

مثال: ⲁⲙⲓⲥⲓⲥ ⲓⲥⲟⲩⲁⲃ ⲣⲓⲛⲁ

الدرس الخامس: أدوات التعريف والتنكير

أولاً: أدوات التعريف

وهي التي تلحق بأول الاسماء والصفات فتعرفها. أي تجعلها محددة

ادوات التعريف للمفرد		ادوات التعريف للجمع	
للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث
الاداة القوية ^٥	الاداة الضعيفة	الاداة القوية	الاداة الضعيفة
π-	π-	π-	π-
πϣηρι	πϣηρι	πϣηρι	πϣηρι
الابن	الابن	الابن	الابن

- تتغير أدوات التعريف الضعيفة للمفرد أمام الكلمات التي تبدأ بأحد الحروف B. i. a. n. o. t. p.

π → ϕ
τ → θ

الاب ϕιωτ | الاخ πcon
الام θματ | الاخت τcon

و لكن يشترط للحرف i أو o أن يكون بعده حرف متحرك. مثال:

الملك ποτρο | النور φοτωινι

- أداة التعريف الضعيفة للجمع (nen-) تُستخدم فقط مع الجمع المضاف (كما سيأتي لاحقاً).

ثانياً: أدوات التنكير

وهي التي تلحق بأوائل الاسماء لتنكيرها وابهامها. أي تجعلها غير محددة.

للمفرد بنوعيه	للمفرد بنوعيه
o-	o-
oϣηρι	oϣηρι
ابن	ابن

ملاحظات:

١. في اللغة القبطية لا يكفي حذف أداة التعريف لتنكير الاسم كما في اللغة العربية، ولكن يجب استخدام أداة تنكير:

الرجل πρωιν | رجل ορωιν

٢. بعض الكلمات يتغير شكلها عند الجمع. مثال:

الاخ πcon/πcon | الاخوة nicnho
ملك oτoτpo | ملوك δανοτρωοτ
اب oτωτ | اباء δανιοτ
السماء τφε/τφε | السموات niϕhoτi

٣. بعض الكلمات القبطية تختلف عن العربية في التنكير أو التأنيث، مثال:

البركة πicmon | العزة πamaa

تدريبات على أدوات التعريف والتنكير

ملك	oτoτpo	ملكة	oτoτρω	اخت	oτcon	اسم	oτpan	ام	oτmaa
ملوك	δανοτρωοτ	ملكات	δανοτρω	اخوات	δανcon	اسماء	δανpan	امهات	δανmaa
الملك	πioτpo	الملكة	τoτρω	الاخت	τcon	الاسم	πipan	الام	τmaa
الملوك	nioτρωοτ	الملكات	nioτρω	الاخوات	niccon	الاسماء	nipan	الامهات	nima

^٥ تسمى بالاداة القوية أو الضعيفة لأن الاداة القوية يمكن ان تستخدم لتعين الكلمة بدقة أكثر من الاداة الضعيفة. فالاداة الضعيفة تعين الكلمة بطريقة أقل تحديداً ولذلك تستخدم بالكثر مع اسماء الجنس أو المعاني أو التي يوجد منها كائن واحد (لأنها ليست بحاجة لتعيين دقيق). لاحظ الفرق بين: ϕhoτ (الله) و πinoτ (الإله) فالأولى يقصد بها الله الواحد فهو لا يحتاج الى تعيين دقيق فلذلك نستخدم الاداة الضعيفة ϕ، لاحظ ايضا الفرق بين ϕpη (الشمس) و πpη nτe τmeomni (شمس البر) - راجع الفقرة ٤٢ من كتاب GRAMMAIRE COPE لمؤلفه Alexis Mallon وهو يعد من أهم المراجع لقواعد اللغة القبطية. وهو مترجم للغة العربية بكتاب المرجع في قواعد اللغة القبطية اصدار جمعية مارمينا

^٦ لاحظ ان πτ تتحول الى ϕو امام الكلمات التي تبدأ بo وليس o فقط راجع حاشية درس أدوات الصلة بالمستوى الثاني.

الدرس السادس: بعض ادوات الربط

أولاً: أدوات ربط الاضافة:

- في اللغة العربية لا تُستخدَم أداة لربط المضاف بالمضاف اليه، مثال الجملة "وقت الصلاة"
- ولكن بالعامية نقول "الوقت يتاع الصلاة". وكذلك في اللغة القبطية تصاغ جملة الاضافة باستخدام أداة ربط بين المضاف والمضاف اليه.

اداة منفصلة ἰς τε	اداة متصلة ἰς (α-)
Φνατ ἰς τε τпросετχη وقت الصلاة (لحن قومايا بني النور)	Φνατ ἰς τпросετχη وقت الصلاة

١. تتحول الأداة η الى ω امام الكلمات التي تبدأ باحد الحروف الشفهية $\psi, \phi, \pi, \mu, \beta$. مثال:

Πρωτομάρκος	كتاب مرقس
-------------	-----------

٢. عند استخدام أداة تعريف قوية للاسم المضاف، عادة تُستخدم أداة الإضافة المنفصلة NTE. أما عند استخدام أداة تعريف خاصة للاسم المضاف، فيمكن استخدام الأداة المنفصلة أو المتصلة.

ΠΙΨΗΡΙ ΝΤΕ ΠΙΟΨΩΙΝΙ	ابناء النور
ΜενΨΗΡΙ ΰΠΙΟΨΩΙΝΙ	ابناء النور
ΜενΨΗΡΙ ΝΤΕ ΠΙΟΨΩΙΝΙ	ابناء النور

٣. ان كان الاسم المضاف نكرة، نستخدم NTE. لاحظ الفرق في المعنى فيما يلي:^٧

Ⲛⲓⲣⲉϥⲥⲁⲃⲱ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ قرية السامريين Ⲑⲣⲧⲓⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ قَرِيَّةٌ لِّلسَّامَرِيِّينَ (قرية من قرى السامريين) ^{٩: ٥٢}	Ⲛⲓⲣⲉϥⲥⲁⲃⲱ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲙⲟⲥ معلمي الناموس ⲉⲁⲛⲣⲉϥⲥⲁⲃⲱ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲙⲟⲥ مُعَلِّمُونَ لِّلنَّامُوسِ (بعض من معلمي الناموس) ^{١٧: ١٧}
--	--

ثانياً: ادوات ربط الصفة

- تستخدم ادوات الربط N- أو -le لربط الصفة بالاسم الموصوف.
- عادة يأتي الاسم الموصوف أولاً ثم الصفة، وتربط بينهم أداة الصفة. وتحدد أداة الصفة الاسم المتصل بها من الأدوات، مثال:

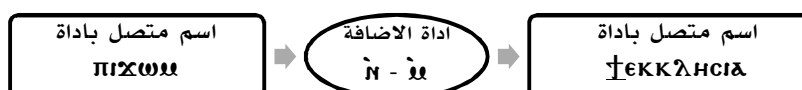
Оҧрҧмҧи нҧсҧвҧе	رجل حكيم (وصف)
ҧҧҧҧҧҧи нҧрҧмҧнҧхнҧмҧи	اللغة المصرية (وصف)
ҧҧҧҧҧҧи нҧнҧрҧмҧнҧхнҧмҧи	لغة المصريين (إضافة)

- بعض الصفات الخاصة قد تأتي **قبل** الاسم الموصوف (مثل: $\kappa\alpha\lambda\upsilon\sigma\tau\omicron\varsigma$)، مثال:

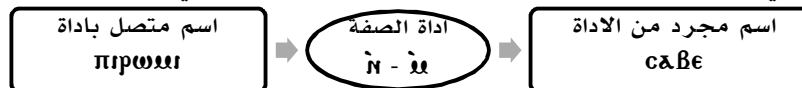
(الملوك عظماء)	Βασιλεὺς ἰσταντων	ملوك عظماء
(الذكصولوجيات)	Παθολοφορος ἡμαρτηρος	الشهيد المحاهد

لاحظ الفرق بين استخدام الاداة $\hat{N}(u)$ للاضافة او للوصف

- اداة الاضافة عادة تأتي بين اسمين، وكلاهما متصل بادوات تعريف/تنكير



- اداة الصفة عادة تأتي بين اسمين، الاول متصل باداة تعريف/تنكير والثاني مجرد من ادوات التعريف/التنكير



^٧ من استخدامات ادوات التذكير انها تستخدم كداة للتجزئة (للتعبير عن "جزء من") ، راجع الفقرة ٤٩ من كتاب المرجع في قواعد اللغة القطبية اصدار جمعية مارينا
^٨ فكما نقرأ في سفر الملوك الاول، فإن السامرة تحوي عددا من المدن: (وَأَسْكَنْهُمْ مِنْ السَّامِرَةِ مَحَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَاسْتَوْدَعُوا عَلَى السَّامِرَةِ وَأَقَامُوا فِي مَنُهَا)

الدرس السابع: روابط الكينونة والضمائر الشخصية المنفصلة

أولاً: الضمائر الشخصية المنفصلة:

Ἀνοκ	انا	Ἀνον	نحن
Ἠοοκ	أنت	Ἠω-τεν	انتم/انتن
Ἠοο	أنت		
Ἠοοϣ	هو	Ἠωοϣ	هم/هن
Ἠοος	هي		

ثانياً: روابط الكينونة:

تستخدم روابط الكينونة في الجمل الاسمية للربط بين المبتدأ والخبر

للمفرد المؤنث	للمفرد المذكر	للمفرد بنوعيه
τε	πε	νε

- لاحظ ان رابطة الكينونة غالباً ما لا تترجم، كما يمكن ان تترجم كما يلي:

πε	τε	νε
هو / يكون / اكون	هي / تكون / اكون	هم / يكونوا / تكون

- اذا كان الخبر معروفاً فان رابطة الكينونة توضع قبله، واذا كان نكرة توضع بعده. مثال:

مبتدأ	خبر	Ἠοοκ πε ποτρο ἡτε νιοτρωοϣ	انت ملك الملوك (بصالية الأحد)
قبل الخبر المعرف	بعد الخبر النكرة	Ἐνονϣ οὐαααπν πε	الله محبة (أيو: ٨)
رابطه الكينونة			

- يمكن استخدام πε كاداة عامة لكل من المتكلم (انا/نحن) او المخاطب (انت/انتن/انتم). مثال:

Ἠοο πε ἑμαϣ ἡϣϣ Μαρια	انت أم الله يا
ⲡαρενος	مريم العذراء

الدرس الثامن: صفات الملكية

- تدخل الضمائر المتصلة على ادوات التعريف فيكون منها صفات الملكية كما يلي:

المالك	للمفرد المذكر Π	للمفرد المؤنث Τ	للمفرد بنوعيه Ν
أنا	πα-	τα-	να-
أنت	πεκ-	τεκ-	νεκ-
أنت	πε-	τε-	νε-
هو	πεϣ-	τεϣ-	νεϣ-
هي	πες-	τες-	νες-
نحن	πεν-	τεν-	nen-
انتم	πετεν-	τετεν-	νετεν-
هم	ποϣ-	τοϣ-	νοϣ-

- الحرف (π-τ-ν) في صفة الملكية يعبر عن أداة التعريف التي تتفق مع الاسم المملوك، أما الضمير المتصل بها فيعود على الشخص المالك ويتفق معه. مثال كلمة πεϣني (بيته)، عبارة عن:

π	حرف π يعبر عن أداة التعريف للمفرد المذكر ويتفق مع كلمة "بيت"
ε	حرف ε هو حرف زائد لاتصال الضمير ϣ بالحرف π
ϣ	حرف ϣ هو ضمير الغائب "هو" ويعود على المالك
ني	اسم بمعنى "بيت"

مثال على صفات الملكية

Παλαος Πισρανλ	شعبي اسرائيل (نيوطوكية الخميس)
πα:	صفة ملكية للمملوك المفرد المذكر والمالك الضمير أنا
λαος:	شعب
πισλ:	اسرائيل

نصوص للحفظ والدراسة

١- البسمة

Ⲅⲉⲛ ϥⲣⲁⲛ ⲙⲉⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲱⲛⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉⲧⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲟⲩⲛⲟⲩⲧ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲁⲙⲛⲛ.

بسم الآب والابن والروح القدس اله واحد
امين

Ⲅⲉⲛ (ب)	ⲛⲉⲙ (و)	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ (القدس)
ⲉⲩⲁⲃⲉⲛ اداة تعريف خاصة للمفرد المذكر، للكلمات التي تبدأ بأحد الحروف Ⲅⲉⲛⲟⲩⲱⲧ	ⲛⲉⲙ اداة تعريف خاصة للمفرد المذكر، للكلمات التي لا تبدأ بأحد الحروف Ⲅⲉⲛⲟⲩⲱⲧ	ⲟⲩⲱⲧ اداة التنكير للمفرد
ⲣⲁⲛ اسم بمعنى: اسم	ⲱⲛⲣⲓ اسم بمعنى: ابن	ⲛⲟⲩⲱⲧ اسم بمعنى: اله
ⲙⲉⲩⲱⲧ اداة ربط الاضافة المتصلة، امام الكلمات التي تبدأ بأحد الحروف الشفهية ⲙⲉⲩⲱⲧⲟⲩⲱⲧ	ⲛⲉⲙ (و) اداة تعريف قوية للمفرد المذكر	ⲛⲉⲙ اداة ربط الصفة
ⲉⲩⲁⲃⲉⲛ اداة تعريف خاصة للمفرد المذكر، للكلمات التي تبدأ بأحد الحروف Ⲅⲉⲛⲟⲩⲱⲧ	ⲡⲓ اداة تعريف قوية للمفرد المذكر	ⲟⲩⲱⲧ اسم بمعنى: واحد
ⲱⲛⲣⲓ اسم بمعنى: اب	ⲡⲓⲛⲉⲧⲙⲁ اسم بمعنى: روح	ⲁⲙⲛⲛ امين

على الدارس تطبيق واستخراج القواعد المدروسة لباقي النصوص كالمثال السابق

٢- لحن المجرمة الذهب

(يقال بعد تحليل الخدام في القداس، وفي الساعة التاسعة من الجمعة العظيمة)

ⲛⲉⲙⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉ ⲧⲣⲁⲣⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲩⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲛⲉ
ⲛⲉⲛⲱⲧⲛⲣⲓ : ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲩⲱⲧⲧ ⲙⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲩⲭⲁ
ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲩⲁ.

المجرمة الذهب هي العذراء وعنبرها
هو مخلصنا، ولدته وخلصنا وغفر لنا
خطايانا.

٣- لحن "لك الملك والقوة والمجد" (يقال في اسبوع البصخة المقدسة)

ⲉⲩⲱⲧ ⲧⲉ ⲧⲭⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲙⲁⲣⲓ
ⲱⲩⲁ ⲉⲛⲉⲩ ⲁⲙⲛⲛ

لك القوة والمجد والبركة والعزة
الى الأبد أمين

- Ⲅⲙⲁⲛⲟⲩⲛⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲛⲉⲛⲟⲩⲣⲟ.

- عمانوئيل الهنا وملكنا.

- ⲡⲁⲃⲟⲓⲥ ⲓⲛⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲁⲩⲱⲧⲛⲣⲓ ⲛⲁⲩⲁⲧⲟⲥ :
ⲧⲁⲭⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲃⲟⲓⲥ ⲁⲩⲱⲩⲱⲡⲓ ⲛⲛⲓ
ⲉⲩⲱⲧⲛⲣⲓⲁ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ.

- يا ربي يسوع المسيح مخلصي
الصالح. قوتي وتسبحتي هو
الرب، صار لي خلاصاً مقدساً.

((سوف تصدر لاحقاً نبذة منفصلة للتدريبات))